

传世经典

幻想小说

千万别吵醒 森林之神

QIANWAN BIE CHAOXING SENLINZHISHEN

【德】维兰德·弗罗因德 著
洪富智 胡伟珊 译

该是揭穿两个秘密
的时候了。一个秘密与卢
门·克鲁梅有关。另一个
秘密也与他有关。

传世金典

幻想小说

千万别吵醒 森林之神

QIANWAN BIE CHAOXING SENLINZHISHEN

[德] 维兰德·弗罗因德 著

洪启智 胡伟珊 译

外语教学与研究出版社

北京

京权图字：01-2015-3052

Wecke niemals einen Schrat!

© 2013 Beltz & Gelberg

in der Verlagsgruppe Beltz Weinheim Basel

Chinese translation copyright © Foreign Language Teaching and Research Press 2014

图书在版编目 (CIP) 数据

千万别吵醒森林之神 / (德) 弗罗因德著; 洪启智, 胡伟珊译. — 北京:
外语教学与研究出版社, 2015.5

(传世今典·幻想小说)

ISBN 978-7-5135-6137-2

I. ①千… II. ①弗… ②洪… ③胡… III. ①长篇小说—德国—现代
IV. ①I561.45

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2015) 第 120612 号

出版人 蔡剑峰

策划编辑 李蓉梅

责任编辑 李蓉梅

装帧设计 王 春

出版发行 外语教学与研究出版社

社 址 北京市西三环北路 19 号 (100089)

网 址 <http://www.fltrp.com>

印 刷 北京市鑫霸印务有限公司

开 本 650×930 1/16

印 张 16

版 次 2015 年 6 月第 1 版 2015 年 6 月第 1 次印刷

书 号 ISBN 978-7-5135-6137-2

定 价 22.00 元

购书咨询: (010) 88819929 电子邮箱: club@fltrp.com

外研书店: <http://www.fltrpstore.com>

凡印刷、装订质量问题, 请联系我社印制部

联系电话: (010) 61207896 电子邮箱: zhijian@fltrp.com

凡侵权、盗版书籍线索, 请联系我社法律事务部

举报电话: (010) 88817519 电子邮箱: banquan@fltrp.com

法律顾问: 立方律师事务所 刘旭东律师

中咨律师事务所 殷 斌律师

物料号: 261370001



目录

第一章

雅尼斯被吵醒了。可惜清晨没给他带来好心情，
因为该死的遇险自救考试在等着他。雅尼斯复习
了吗？没有.....1

第二章

遇险自救考试开始了，考官是仙鹤艾贝尔特.....14

第三章

雅尼斯想宣泄内心的不快，
可惜招来的是更大的不快.....32

第四章

莫托试图确定雅尼斯说的怪物是不是森林之神，
然而《百科全书》不是万能的.....46

第五章

雅尼斯和莫托忙着与森林之神周旋。
有一个精灵巢破了，哇哈.....58

第六章

事情的进展令人伤心。
智慧精灵亚桑特对此是怎么说的呢？
当你害怕渴死时，甘霖就会从天而降.....69





第七章

森林里的风像无头苍蝇一样乱吹，天很快就
黑得伸手不见五指。
雅尼斯的处境更危险了..... 78

第八章

八条腿的怪物到处爬。森林没了活力，就像
死了一样。坦特尔网随处可见..... 91

第九章

仙鹤艾贝尔特难以克制自己的情绪，他告诉
雅尼斯有人谋反。坏消息一个接一个..... 102

第十章

莫托被劫持，被迫学习在空中飞行。有一棵
树开口说话了..... 111

第十一章

被风吹走的一个重要部分的开头写的全是天
气和感受..... 122

第十二章

莫托对霍伦德尔有了进一步的了解。哈格布
特变成了苍蝇..... 134

第十三章

臭不可闻的鬼笔真让人恶心。一切围绕着一
个古怪的家伙进行..... 148





第十四章

一张未画完的像。

雅尼斯生平第一次见到苔藓人 162

第十五章

莫托忙得不可开交。霍伦德尔的监狱里长出

了一棵世间独一无二的“树” 172

第十六章

雅尼斯和朋友们来到了针叶林。

阿母瑟·萨拉门有一个秘密。

文德尔干了一件傻事 184

第十七章

蝙蝠们来了。莫托认识了奥伯伦的一个老熟人。

霍伦德尔突然出现了 199

第十八章

该是揭穿两个秘密的时候了。

一个秘密与卢门·克鲁梅有关，另一个秘密也

与他有关 215

第十九章

今夜有飓风 226

第二十章

不，不是一切都好！仙鹤艾贝尔特与阿母瑟·萨

拉门发生了争执。雅尼斯没有参加欢庆大会。

第二天，他去了一个地方 241





第一章

雅尼斯被吵醒了。可惜清晨没给他带来好心情，因为该死的遇险自救考试在等着他。雅尼斯复习了吗？没有

莫托的呼喊声响彻精灵森林的上空，这喊声随着她的每一次跳跃在树梢间传递回荡：“雅尼斯，雅尼斯，你在哪里？”

莫托降落在在一根细细的树枝上，树枝轻轻地颤动着。她毛茸茸的尾巴长长的，几乎与她的身高相当，有了它，莫托就能保持平衡。莫托环顾四周，在茂密的绿叶中仔细寻找，寻找雅尼斯的小巢。

清晨的阳光在树冠间闪烁，蓝蓝的天上太阳像黄色的花朵一样鲜艳美丽。

极目望去，脚下的森林还没有苏醒，黑乎乎的。地面散发着夜晚的寒气，蕨叶尖上聚满了露珠。地上的落叶又潮又凉，青苔覆盖在倾倒的树干上，像吸足了水的海绵。

雅尼斯肯定就在这里的某个地方。他不喜欢在儿童树上睡觉，因为他看不上儿童树，觉得它太没劲了。于是，他在他最喜欢的树上，选了个尽可能高的地方，自己动手筑了个巢。

这么做确实无可厚非，只是他不该误了遇险自救考试！

“雅尼斯！”莫托有些恼火。要是因为雅尼斯的缘故自己考试迟到，那好，等着瞧，决不轻饶他！莫托一直都在扮演雅尼斯的保姆的角色，对此她早就腻了。现在还得提醒他去夏季学校参加考试，这也让她很烦。

莫托心急如焚地走过颤巍巍的树枝，来到树干上，又急急忙忙地走向树的另一侧，在树枝的尽头停住了脚步。然后她纵身一跃，跳到了另一棵树上，那是一棵细高的山毛榉，树梢贪婪地向阳面伸展。

“雅尼斯，你这个该死的！”

这是雅尼斯听到的第一声呼叫。他没有理会，翻了个身，把尾巴往前扳了扳，头埋在柔软的



尾毛中，继续睡觉。

雅尼斯的小巢呈球状，用小树枝缠绕而成。小巢四周的缝隙被苔藓堵了个严严实实，这样，小巢不仅能遮风避雨，抵御严寒，还能挡住刺眼的阳光。雅尼斯还用羽绒铺了一张柔软舒适的床，这种羽绒在森林中随处可见。他虽然不是个好学生，却是个优秀的筑巢者。

“雅尼斯，你在哪里？”没错，这是莫托的声音。

喊吧，雅尼斯想，只要她找不到自己，就随她叫去。这个小巢莫托还没来过，因为他几天前才建好，那几天莫托正和其他同学一起在课堂上挥汗如雨呢。雅尼斯长长地呼出一口气，将身体蜷起来，下定决心至少要睡到中午。

树叶沙沙作响，肯定是风在捣乱。

近处的树枝上传来精灵手脚并用、碎步奔跑的声音，不用说，那肯定是莫托。

“雅尼斯！”

雅尼斯生气了。如果因为莫托的缘故自己睡不好觉，那好，等着瞧，有她好受的！

“啊！原来你藏在这里！”

雅尼斯睁开双眼，只见莫托的头已经伸进了小巢里。她“从天而降”，正俯视着自己。莫托满头是汗，头上橙色的毛闪闪发亮。

“莫托，你这个该死的！”雅尼斯猛地转过身，背对着莫托，“你打搅我睡觉了！”

“你要迟到了。”莫托说。

“我不去上课。”

“你必须去。”

“我就不去。”雅尼斯闭着眼睛一动不动。

“为什么？”

雅尼斯没好气地回答：“因为我病了。”他觉得自己完全可以把她当小偷赶走。

“什么病？”

“缺觉。”雅尼斯说，“我累得快散架了。痛苦啊，只有不上学才能治好。”不过，他心里很清楚，莫托是不会就此罢休的。

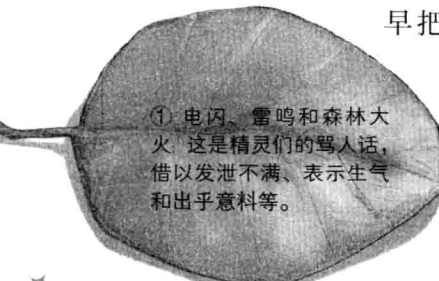
“说什么都没用了。”莫托冷冰冰地说。

“为什么？”

“因为今天有遇险自救考试。”

电闪、雷鸣和森林大火^①！雅尼斯惊得跳了起来。他

早把遇险自救考试忘得一干二净了！这可是最重要的考试啊！精灵史可以考不过，储备物资和隐藏学考得差也没关系，但是如果遇险自救考试没过关，



① 电闪、雷鸣和森林大火，这是精灵们的骂人话，借以发泄不满、表示生气和出乎意料等。

明年夏天就得重学！雅尼斯觉得天底下没有哪个规定比这个规定更折磨人的了。

他一头扎回羽绒床，惊恐之余觉得浑身酸软，更累了。昨天他与啄木鸟一起啄树，啄了差不多一天，晚上又和肥睡鼠在树上爬来爬去，折腾了大半夜。肥睡鼠与精灵不同，他们将夜晚当白天，但雅尼斯也这样黑白颠倒就太不像话了。

“你复习了吗？”莫托明知故问，雅尼斯没有回答。莫托又说：“也许你会抽到很简单的考题，比如说说猛禽的名称。”

雅尼斯拼命挖掘记忆，回忆那些猛禽的名称。有雕、鸢、鹞，还有……一下子想不起来了。难道在阿母瑟·萨拉门编撰的《百科全书》中真有那么一张猛禽一览表？也许有吧，或许还不止一张，有好几张呢。有的按猛禽的大小排序，有的根据颜色排序，还有的根据喙的硬度排序。莫托居然能背诵每一张表，真是不可思议！不管什么，只要是他们在夏季学校学过的，她都能一字不落地背出来。

“雕、鸢、鹞，还有……天哪，臭鸟屎^①！”雅尼斯仍旧一动不动地躺在床上，背对着莫托。



① 臭鸟屎。这是精灵们常挂在嘴边的骂人话。

“雕、鸢、鹰、隼、鹭、鸢、鹭……”这么多的鸟名，莫托居然一口气背了出来！“我问你，如果这些猛禽突然出现在我们面前，用智慧精灵亚桑特的话怎么说？”

在阿母瑟的书里，至少每隔三页就会提及智慧精灵亚桑特，因此雅尼斯对亚桑特就像对那本书一样不大喜欢。书中只字未提作者阿母瑟·萨拉门自己。“亚桑特怎么说，我无所谓。”雅尼斯翻了个身。

“亚桑特说，祸从天降。”莫托给出了答案。

“你说得一点儿没错，真是‘祸从天降’啊！”雅尼斯一边说，一边调皮地朝莫托眨着眼睛。

精灵森林中有一片空地，从春天开始，每天早晨这里都是夏季学校的固定上课地点。雅尼斯不得不跟着莫托上路了。“雕、鸢、鹰、鸢……”一路上他都没闲着，不管怎样，总得为遇险自救考试做做准备吧，哪怕是临时抱佛脚也好。他的小脑瓜里确实装了点儿学问，再说他也不笨。

“鹰。”他喃喃自语，跟着莫托从一棵树上跳到另一棵树上。“鸢。”他嘟囔道，心情坏到了极点。也许“贪嘴的四脚猛兽”这一章自己学得比较好。但是，当他试着回忆那些家伙的名称时，也只说了几



个就说不下去了：狼、豺狼、野猫……

雅尼斯并不是不知道这些猛兽，只要是精灵都认识他们。既然这样那有什么难的呢？只是雅尼斯背不出来，尤其不会按正确的排序——道出。他垂头丧气地跟在莫托身后。当他们跳到白蜡树王上时，树叶发出了沙沙的声音。有几只小鸟正在枝头唱歌：一只红胸鸽、一只鸬鹚和一只叽咋柳莺。可是雅尼斯哪有心思欣赏他们美妙的歌声啊！

他偷偷地瞟了白蜡树王一眼。它是方圆百里最高大的树，树枝粗大，枝叶繁茂，经得住任何狂风暴雨的袭击。精灵国王奥伯伦和王后蒂塔尼亚住在位于大树最顶端的宫巢中，宫巢下面住着蒂塔尼亚的宫女们，她们是：尊贵的格雷芬·金斯特（金雀花家族）、胖乎乎的布什巴罗宁·封·哈格布特（野蔷薇果家族）和娇小的费尔德弗罗伊莱·默恩（罂粟家族）。宫廷总管——坏脾气的瓦霍德尔（刺柏家族）住在宫女们的下面。这个刺柏精灵有一个树蘑般的肚子，肤色与山毛榉树皮的颜色一模一样，是灰色的。

国王奥伯伦居住的白蜡树王对精灵儿童来说绝对是个禁地，当然孩子们也几乎见不到奥伯伦。奥伯伦与他著名的祖父小拉罗托斯克一样，大部分时间都在森林里巡游。作为至高无上的精灵守护者，他总在寻找凶兆。雅尼斯刚入学的时候曾见过奥伯伦，那是在春天。他还记得，当时国王和王后



并排站在儿童树前，画面是那么的滑稽可笑。因为王后蒂塔尼亚是全森林中最高的精灵。而奥伯伦呢？他矮得不得了，比雅尼斯、莫托这些精灵孩子都要矮，因此他得了个绰号叫“小豆芽儿”。

雅尼斯落在一棵老橡树粗大的树枝上，他们称这棵树为冬橡，因为它的叶子要到冬天才落。莫托落在雅尼斯的前面，离他有两三步远。但愿仙鹤艾贝尔特提的问题是有关恶魔霍伦德尔的，雅尼斯心想，那自己或许能通过遇险自救考试。雅尼斯认为他对霍伦德尔了如指掌，即使没好好听课，他也胸有成竹。虽然他对有关霍伦德尔的考题自信满满，但心里也在犯嘀咕，因为说到底这个考题并不简单，包含了太多的专业知识。比如怎么应对霍伦德尔风暴，怎么观测天象以提早发现霍伦德尔风暴；还有坦特尔网以及相关的无穷无尽的操作指南，比如怎样有惊无险地破坏一张坦特尔网；还有西格贝特，他是恶魔霍伦德尔的雕鸮^①，言行举止与其他雕鸮完全不同。掌握一般雕鸮的飞行姿势、潜伏位置和捕猎手段就够难的了，还要特别掌握西格贝特的，这就更难了！要知道仙鹤艾贝尔特什么都问，面面俱到！

莫托橙色的尾巴消失在一棵山毛榉树顶的树叶中。突然，森林里的光线变亮了，树木也不那么密了。遭鼠疫、天花和扁虱侵

① 雕鸮：猫头鹰的一种。

害^①！他们竟然已经到了一片桦树林里，夏季学校就坐落在桦树林前面的那片空地上。

莫托站在一棵又细又高的桦树上等雅尼斯。雅尼斯气喘吁吁地赶上莫托，懒洋洋地蹲坐在她身边，无精打采地闭上了眼睛，但随即便鼓足勇气睁开了双眼。

情况比他预想的还要糟糕。枝繁叶茂的儿童树已经披上了节日的盛装，粗壮的树枝上挂满了晚开的花朵：铁线莲、柳叶菜小花和露珠草。悬挂在儿童树上，供夏季学校学生寄宿的那些小巢也被打扮得漂漂亮亮的。沿着儿童树的树干搭的树蘑楼梯也被装饰一新。雅尼斯不喜欢儿童树，因为它太矮了，连精灵婴儿都能爬上去。

精灵王国的全体臣仆都已聚集在儿童树脚下。雅尼斯站在桦树上望去，一切尽收眼底。他认出了身材高大的王后蒂塔尼亚，她身穿一条用红色的山毛榉叶做的长裙。在她旁边站着她的宫女们：胖乎乎的哈格布特（身穿一条镶着蓟草花边的粉红色裙子）、尊贵的金斯特（歪歪斜斜地站着，就像是一棵被风吹歪了的树）和娇小的默恩（她穿着用闪闪发光的柳枝编成的套装，俨然一个水妖）。



① 在芬兰，恶毒、无礼和扇风促害，精灵们常用的骂人话，借以表示不满和生气。

离她们不远的地方，宫廷总管瓦霍德尔正在和仙鹤艾贝尔特交谈。艾贝尔特的腿长长的，又红又亮，腿中间有块肿节，那是他的膝盖。即使总管全身伸直，也够不到艾贝尔特的膝盖，所以，艾贝尔特不得不把腰弯得低低的。瓦霍德尔双手叉腰，挺着他那个树蘑般的大肚子。艾贝尔特呢，不管瓦霍德尔说什么，他都若有所思地使劲点点他那个长长的红色的喙。

到处都找不到国王奥伯伦，因此考试过后，极有可能会由总管出面，对通过考试的学生表示祝贺。雅尼斯对自己能成为其中的一员不抱太大希望。在艾贝尔特的树墩讲台上放着像塔一样高、令人望而生畏的阿母瑟·萨拉门编撰的《百科全书》。

这里有必要介绍一下这本《百科全书》，它其实是一堆树叶！所有的文字都写在树叶上，有山

